

Universidade da Coruña Update

DELPH-IN 2025
Olga Zamaraeva

Universidade da Coruña/CITIC

July 7, 2025

- ▶ 2-year MSCA postdoctoral grant
- ▶ 2 years of work with the SRG
 - ▶ Olga Zamaraeva, Lorena S. Allegue, and Carlos Gómez-Rodríguez (2024). “Spanish Resource Grammar version 2023”. In: *Proceedings of LREC-COLING 2024*
 - ▶ Olga Zamaraeva and Carlos Gómez-Rodríguez (2024). “Revisiting Supertagging for faster HPSG parsing”. In: *Proceedings of the 2024 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*, pp. 11359–11374
- ▶ Funding over, no new funding
- ▶ “Frozen” projects related to SRG and mal-rules modeling

- ▶ Using LLM for literary machine translation

- ▶ Using LLM for literary machine translation
- ▶ **Parsing** is helpful for translating subtitles and possibly other texts
 - ▶ It helps with meaningful chunking, which helps translation noticeably, especially in literary domain

- ▶ Using LLM for literary machine translation
- ▶ **Parsing** is helpful for translating subtitles and possibly other texts
 - ▶ It helps with meaningful chunking, which helps translation noticeably, especially in literary domain
- ▶ DELPH-IN: provides some parsing for low-resource languages, and in some ways the best parsing for English

- ▶ Using LLM for literary machine translation
- ▶ **Parsing** is helpful for translating subtitles and possibly other texts
 - ▶ It helps with meaningful chunking, which helps translation noticeably, especially in literary domain
- ▶ DELPH-IN: provides some parsing for low-resource languages, and in some ways the best parsing for English
- ▶ ...but need coverage of course

- ▶ Using LLM for literary machine translation
- ▶ **Parsing** is helpful for translating subtitles and possibly other texts
 - ▶ It helps with meaningful chunking, which helps translation noticeably, especially in literary domain
- ▶ DELPH-IN: provides some parsing for low-resource languages, and in some ways the best parsing for English
- ▶ ...but need coverage of course
- ▶ Revive ideas of bridging DELPH-IN and UD?

Acknowledgments

DELPHIN2025

Zamaraeva

We acknowledge the European Union's Horizon Europe Framework Programme which funded this research under the Marie Skłodowska-Curie postdoctoral fellowship grant HORIZON-MSCA-2021-PF-01 (GAUSS, grant agreement No 101063104); and the European Research Council (ERC), which has funded this research under the Horizon Europe research and innovation programme (SALSA, grant agreement No 101100615). We also acknowledge grants SCANNER-UDC (PID2020-113230RB-C21) funded by MICIU/AEI/10.13039/501100011033; GAP (PID2022-139308OA-I00) funded by MICIU/AEI/10.13039/501100011033/ and ERDF, EU; LATCHING (PID2023-147129OB-C21) funded by MICIU/AEI/10.13039/501100011033 and ERDF, EU; and TSI-100925-2023-1 funded by Ministry for Digital Transformation and Civil Service and "NextGenerationEU" PRTR; as well as funding by Xunta de Galicia (ED431C 2024/02), and Centro de Investigación de Galicia "CITIC", funded by the Xunta de Galicia through the collaboration agreement between the Consellería de Cultura, Educación, Formación Profesional e Universidades and the Galician universities for the reinforcement of the research centres of the Galician University System (CIGUS).



XUNTA
DE GALICIA



Funded by
the European Union

INDITEX UDC
Cátedra de IA en Algoritmos Verdes

